

ARBEITEN MIT FILMEN

AUFGABEN NACH DEN NIVEAUSTUFEN DES EUROPÄISCHEN REFERENZRAHMENS FÜR SPRACHEN



Sprachenlernen mit Filmen ist sehr motivierend. Wichtig ist aber, dass Sie sich nicht dabei überfordern. Wählen Sie eine Aufgabe, die Ihrem Niveau entspricht. Hier finden Sie einige Anregungen.

Wenn möglich, arbeiten Sie zu zweit (z. B. mit einer Kommilitonin, mit einem Tandempartner): So können Sie sich darüber austauschen, was Sie gesehen und verstanden haben.

A2 – Ich kann Sätze, Ausdrücke und Wörter verstehen, wenn es um vertraute, vorhersehbare alltägliche Dinge geht.

Schauen Sie sich am besten nur kurze Sequenzen von einem Film an. Suchen Sie einen Film aus, den Sie in einer anderen Sprache schon gesehen haben oder über ein Thema, das Ihnen vertraut ist; lesen Sie die Zusammenfassung im WEGA-Katalog. Dadurch können Sie Ihr Vorwissen aktivieren.

Aufgabe

- Suchen Sie eine kurze Filmsequenz aus. Schauen Sie sie einmal oder mehrere Male an, und beantworten Sie folgende Fragen:
 - Wo spielt die Szene?
 - Wer sind die Figuren?
 - Was tun sie?
 - Worüber sprechen sie?
 - Was könnte Ihrer Meinung nach in der nächsten Szene passieren?

Feedback

- Tauschen Sie sich mit Ihrem Partner / mit Ihrer Partnerin aus: Erzählen Sie die Szene kurz nach, stellen Sie sich gegenseitig Fragen.

Evaluation

- Was konnten Sie gut verstehen? Was konnten Sie weniger gut verstehen? Warum?
- Wie hat Ihnen die Aufgabe gefallen? War sie anregend oder langweilig? Würden Sie etwas daran ändern? Wenn ja, was?
- Was würden Sie sich als nächste Aufgabe vornehmen?

Wenn die Aufgabe Ihnen zu leicht erschien

→versuchen Sie es nächstes Mal mit einer längeren Szene oder mit einer Aufgabe der Niveaustufe B1

B1 – Ich kann in Fernsehsendungen und Filmen die Hauptpunkte erfassen, wenn einigermaßen langsam und deutlich gesprochen wird.

Schauen Sie sich längere Sequenzen von einem Film oder auch einen ganzen Film an. Setzen Sie selbst ein Fokus, z. B. konzentrieren Sie sich auf die Handlung, auf eine Figur, auf soziale oder kulturelle Aspekte. Spielen Sie bei Bedarf einzelne Sequenzen mehrere Male ab.

Für manche Filme gibt es im Selbstlernzentrum Materialien und Aufgaben, z. B.

- Spanisch: Arbeitsdossiers für mehrere Filme; das Buch *Clase de cine*;
- Italienisch: *Quaderni del cinema italiano per stranieri*; *Viaggio nel nuovo cinema italiano*; Drehbücher einzelner Filme;
- Deutsch: Arbeitsdossiers der Bundeszentrale für Politische Bildung für einzelne Filme.

Schauen Sie rein und suchen Sie sich eine Aufgabe aus, die Ihnen gefällt.

Hier weitere Vorschläge:

Aufgabe 1

- Wählen Sie einen Sequenz aus, schauen Sie diese ein oder mehrere Male ohne Untertitel an, und bearbeiten Sie eine der folgenden Aufgaben (mündlich oder schriftlich):
 - Beschreiben Sie kurz die Figuren (Name, Alter, Rolle, Eigenschaften, usw.).
 - Berichten Sie kurz darüber, was in der Sequenz besprochen wurde.
 - Beschreiben Sie kurz die Handlung. Benutzen Sie dabei die Zeitformen der Vergangenheit!
 - Beschreiben Sie kurz den Ort, in dem sich die Sequenz abspielt.
 - Beschreiben Sie kulturelle Aspekte, die Sie besonders beeindruckt haben (z. B. wie die Figuren sich begrüßen, wie sie in besonderen sozialen Situationen miteinander umgehen).
 - Notieren Sie sich neue Wörter und Redewendungen, die Sie in Ihren Wortschatz aufnehmen wollen.

Feedback

- Tauschen Sie Ihre Eindrücke und Ihre Meinungen mit Ihrem Partner / Ihrer Partnerin aus.
- Wenn Sie einen Text geschrieben haben, korrigieren Sie ihn zusammen mit Ihrem Tandempartner / ihrer Tandempartnerin.
- Suchen Sie im Wörterbuch die Wörter und die Redewendungen nach, die Sie notiert haben.
- Berichten Sie kurz einer Kommilitonin/einem Kommilitonen oder im Unterricht über Wörter oder Ausdrücke, die Sie notiert haben.

Evaluation

- Was konnten Sie gut verstehen? Was konnten Sie weniger gut verstehen? Warum?
- Wie hat Ihnen die Aufgabe gefallen, die Sie ausgesucht haben? War sie anregend, oder langweilig? Würden Sie etwas daran ändern? Wenn ja, was?
- Fanden Sie die Aufgabe leicht oder schwer? Was fanden Sie leicht, was fanden Sie schwer?
- Was würden Sie sich als nächste Aufgabe vornehmen?

Aufgabe 2

- Schauen Sie sich einen ganzen Film (mit oder ohne Untertitel, möglichst in der Fremdsprache) an und fassen Sie die Geschichte schriftlich in der Fremdsprache zusammen (ungefähr 200 Wörter).

Feedback

- Korrigieren Sie Ihren Text zusammen mit Ihrem Tandempartner / ihrer

Tandempartnerin.

Evaluation

- Konnten Sie die Handlung gut verstehen?
- Wie fanden Sie den Film? Begründen Sie kurz Ihre Meinung!
- Wie hat Ihnen die Aufgabe gefallen? War sie anregend, oder langweilig? Würden Sie etwas daran ändern? Wenn ja, was?
- Fanden Sie die Aufgabe leicht oder schwer? Was fanden Sie leicht, was fanden Sie schwer?
- Was würden Sie sich als nächste Aufgabe vornehmen?

Wenn die Aufgabe Ihnen zu leicht erschien

→versuchen Sie es nächstes Mal mit einer Aufgabe der Niveaustufe B2

B2 – Ich kann die meisten Filme verstehen, sofern Standardsprache und nicht Dialekt gesprochen wird.

Sie können sich einen ganzen Film anschauen. Bei Bedarf spielen Sie einige Sequenzen mehr als einmal ab. Halten Sie dabei Stift und Papier dabei, um sich Notizen zu machen.

Aufgabe

- Schauen Sie sich einen ganzen Film ohne Untertitel an und bearbeiten Sie eine der folgenden Aufgaben:
 - Wählen Sie eine Person aus und erzählen Sie die Geschichte vom Standpunkt dieser Person (schriftlich ungefähr 300 Wörter).
 - Wählen Sie eine Person aus und beschreiben Sie sie detailliert (wie sieht sie aus, welche Eigenschaften hat sie, was hat sie für Wünsche, Vorstellungen, Gedanken, usw.).
 - Suchen Sie Informationen zum geschichtlichen oder gesellschaftlichen Hintergrund (z. B. Zeitungsartikel) und besprechen Sie diese mit Ihrem Partner / ihrer Partnerin.
 - Schreiben Sie eine kurze Filmkritik (300 bis 400 Wörter).
 - Starten Sie in einem sozialen Netzwerk eine Diskussion über Aspekte dieses Filmes, die Sie beeindruckt haben.
 - Bereiten Sie eine kurze Präsentation für den Unterricht vor.

Feedback

- Suchen Sie im Internet Informationen und Kritiken zu diesem Film und vergleichen Sie diese mit Ihren Eindrücken und Meinungen.
- Korrigieren Sie die Texte, die Sie geschrieben haben, mit Ihrem Tandempartner / ihrer Tandempartnerin oder mit einer Kommilitonin.
- Veröffentlichen Sie ihre Texte in einem sozialen Netzwerk oder auf Ihrem Blog.
- Präsentieren Sie den Film in Ihrem Kurs. Holen Sie sich von Ihrem Dozenten / Ihrer Dozentin und von ihren Kommilitonen / Kommilitoninnen Feedback dazu.

Evaluation

- Wie hat Ihnen die Aufgabe gefallen, die Sie ausgesucht haben? War sie anregend, oder langweilig? Würden Sie etwas daran ändern? Wenn ja, was?
- Fanden Sie die Aufgabe leicht oder schwer? Was fanden Sie leicht, was fanden Sie schwer?
- Was würden Sie sich als nächste Aufgabe vornehmen?

C1**Ich kann ohne große Mühe Spielfilme verstehen, auch wenn darin saloppe Umgangssprache und viele Redewendungen vorkommen.**

Auf diesem Niveau können Sie fast alles machen, was Sie möchten. Wenn Sie wollen, können Sie auch eine der für B2 vorgeschlagenen Aufgaben aussuchen und entsprechend längere und komplexere Texte dazu schreiben. Hier weitere Vorschläge:

Aufgabe

- Wählen Sie eine Filmsequenz mit einem Dialog (max. 3-4 Minuten); spielen Sie die Sequenz wiederholt ab und transkribieren Sie den Dialog vollständig.
- Nun lesen Sie Ihre Transkription. Finden Sie den Dialog überzeugend? Stellen Sie sich vor, Sie wären der Drehbuchautor: würden Sie Änderungen vorschlagen? Wenn Sie wollen, schreiben Sie den Dialog neu.

Feedback

- Vergleichen Sie, wenn möglich, Ihre Transkription mit dem Drehbuch. Was stimmt überein? Was ist unterschiedlich? Welche Aspekte der Sprache sollen Sie überarbeiten (z. B. Orthographie, Wortschatz?)
- Schreiben Sie einen kurzen Kommentar über den Dialog. Fokussieren Sie dabei die Aspekte, die Sie am interessantesten finden (z.B. Sprache, Interaktion, kulturelle Aspekte).
- Schlagen Sie im Wörterbuch Ausdrücke nach, die Ihnen neu vorkommen.
- Berichten Sie einer Kommilitonin/einem Kommilitonen oder im Unterricht darüber.

Evaluation

- Wie hat Ihnen die Aufgabe gefallen? War sie anregend, oder langweilig? Würden Sie etwas daran ändern? Wenn ja, was?
- Fanden Sie die Aufgabe leicht oder schwer? Was fanden Sie leicht, was fanden Sie schwer?
- Was würden Sie sich als nächste Aufgabe vornehmen?

Wenn Sie eigene Vorschläge für Aufgaben haben, schreiben Sie uns: slz@sprachenzentrum.fu-berlin.de . Wir nehmen sie gerne auf!

Viel Spaß beim Lernen!



Für Fragen steht Ihnen die Sprachlernberatung zur Verfügung.